



NATIONAL
ASSOCIATION OF
SCHOOL
PSYCHOLOGISTS

Adolescentes Inmigrantes: Ayudándoles a Acomodarse en el Primer Año

por **Bradley Pilon, NCSP**
Newcomer Center, Belmont High School, Los Angeles

- Pase tiempo a solas con su hijo(a). No se puede sustituir ese tiempo a solas con otras actividades, y excursiones familiares no cuentan. Esto es aún más necesario en el caso del hijo que está reunificándose con sus padres después de una larga separación.
- Tome el tiempo necesario para que su hijo(a) le cuente los acontecimientos tal como ocurrieron durante la separación. Muchos jóvenes son poco dispuestos a contar las cosas malas que les pasaron creyendo que así protegen a sus padres de la verdad, pero al mismo tiempo se quedan con el resentimiento de que sus padres no estaban cuando necesitaban su protección. Aunque muchos dicen que entienden la necesidad de separarse para inmigrar a la familia, siempre necesitan ser reasegurados verbalmente para olvidar sus sentimientos de abandono, incluso los que aparentan ser muy lógicos o maduros.
- Acuérdense que el dinero no equivale al amor. El hecho de que podría haber costado mucho traer a la familia a este país no significa que el/la hijo(a) se siente más querido como resultado. Tanto los adultos como los niños necesitan sentir el cariño aparte de la discusión de dinero.
- Mantenga privados los detalles íntimos de su vida . Los niños no necesitan la responsabilidad de estar enterados sobre las dificultades en el matrimonio, pasadas o presentes, y podrían sentirse o culpables o agobiados si han tomado un lado u otro. Al mismo tiempo, muchos jóvenes juzgan a sus padres y sus relaciones, y ésto es parte de criar a un adolescente, pero su opinión no debe, en ningún momento, reemplazar la comunicación directa entre adultos.
- Trace metas tanto para usted como para su hijo(a). Su hijo(a) necesita oír por cuanto tiempo usted quiere que estudie para su diploma sin trabajar para ayudar a la familia. También se beneficiaría de oírle mencionar sus metas personales en cuanto al trabajo, la estancia esperada en su apartamento y vecindad, los viajes de regreso al país natal y fechas posibles de mandar a traer a otros familiares para unir más a la familia.
- Demuestrele la confianza dándole responsabilidades a su hijo(a) lo más posible. Busque lo positivo en vez de esperar lo peor. Sus preocupaciones sobre el tipo de problemas que les podrían llegar podrían guiarlos hacia precisamente lo que usted quiere evitar si son mencionados mucho o en mucho detalle.
- Sea un buen ejemplo de lo que quiere ver en su hijo. Si es posible, trate de asistir a la escuela de adultos en las noches y escoja una meta, ya sea solamente de terminar un cierto nivel de Inglés, terminar su diploma del grado ocho o de high school, o asistir a la universidad. Esto le comunicará más que cualquier consejo que usted le puede dar sobre la importancia de la educación.
- Provea un ambiente tranquilo para hacer tareas: una mesa limpia y silencio sin distracciones durante el mismo período cada noche. Si no se puede en casa, visitas a la biblioteca por la noche u horas de escuela extendidas para terminar con la tarea antes de salir, podrían ser alternativas.
- Asista a todas las funciones escolares. Solo conociendo los maestros, las clases y la rutina de la escuela podrá conversar con su hijo acerca de su progreso en la escuela. Los maestros recordarán a los padres que han conocido y estarán más dispuestos a acomodar cualquier petición especial que tengan.

- Pida ayuda al personal de la escuela con sus problemas. Cada escuela tiene un psicólogo, muchos consejeros, una enfermera y muchos maestros y administradores que pueden brindarles muchos consejos ya sean para solucionar problemas académicos, de comportamiento, de salud o en comunicación. También están al tanto de muchos recursos gratis en la comunidad.
- Identifique y señale ejemplos positivos de individuos que han sobresalido de tal modo que usted espera ver a su hijo(a). Evite indicar los fracasos a menos que puedan nombrar un éxito correspondiente. Estos ejemplos deben ser mencionados en ocasiones específicas para reenfocar el buen esfuerzo, no solo para inculcar vergüenza o culpabilidad cuando el joven haya cometido un error.
- Exija éxito en la escuela tanto de una hija como de un hijo. Las muchachas que viven en este país no serán necesariamente amas de casa por toda la vida y los muchachos en ocasiones tendrán que escoger entre el estudio y el andar con amigos. “El machismo” interfiere con el éxito en muchas maneras.
- Establezca rutinas en su vida cotidiana. Las interrupciones como viajes imprevistos o huéspedes por una noche interrumpen la concentración de su hijo(a) y los estudios pueden sufrir.
- Enfatique la importancia de la lectura. Si le importa mucho la educación, promuévala con proveer materiales interesantes para leer, tal como los libros, las revistas, las revistas de historietas ilustradas y los periódicos — en cualquier idioma. El precio actual de las tarjetas de biblioteca en Los Angeles es de cincuenta centavos y ofrece acceso sin límites a muchos materiales. No le presione a su hijo(a) con materiales que no le parecen interesantes, y no le censure sin buen motivo. Por ejemplo, las historietas pueden representar una excelente fuente de práctica para la lectura y se le deben permitir.
- Ponga restricciones al uso de la televisión porque en exceso les impide la curiosidad natural e inculca ideas no realistas sobre el trabajo y la superación en el mundo real. Si su hijo(a) insiste en acudir al entretenimiento electrónico, más vale la música con su letra impresa que la televisión.
- Repase los principios de la disciplina eficaz: Sea consistente en sus premios y castigos, sea lo más específico posible sobre la conducta que usted espera ver y escójeles premios y castigos que sean los más apropiados al comportamiento. Aprenda las consecuencias positivas que motivan más y trate de usar éstas, en vez de las negativas o el negársele lo que le gusta.
- Esté consciente y orgulloso de la amplia perspectiva mundial que usted comparte con su hijo(a). Como personas bilingües-biculturales y que han viajado, ustedes disfrutan de ciertas ventajas comparado con personas que solo conocen la cultura Americana. Hay muchas oportunidades para aprovecharse de estas ventajas.
- No hay manera de evitar las dificultades de criar a un adolescente. A veces se portarán rebeldes mientras en otras ocasiones querrán que se les consienta; a veces demuestran madurez y de repente cometen tonterías; pueden estar sentimentales; o vacilan entre predicibles y caprichosos. Despiertan memorias en uno de su propia adolescencia y le inducirán a crecer como persona en el proceso.

© 1998 Originally printed in *Helping Children at Home and School: Handouts From Your School Psychologist*, National Association of School Psychologists, 4340 East West Highway, Suite 402, Bethesda MD 20814 — 301-657-0270.